Deu

Chapter 12

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

יְהוָ֧ה	נָתַ֞ן	אֲשֶׁר֩	בָּאָ֗רֶץ	לַעֲשׂוֹת֒	תִּשְׁמְר֣וּן	אֲשֶׁ֣ר	וְהַמִּשְׁפָּטִ֗ים	הַחֻקִּ֣ים	אֵ֠לֶּה	1
እግዚአብሔር	ሰጠ	ያ	-በ-ምድር	-ለ-ማድረግ	ጠበቀ	ያ	-እና--ያ-ፍርድ	-ያ-ሥርዓት	እነዚህ	
H3068	H5414		H0776		H8104		H4941	H2706	H0428	

הָאֲדָמָֽה׃	עַל־	חַיִּ֖ים	אַתֶּ֥ם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִ֗ים	כָּל־	לְרִשְׁתָּ֑הּ	לְךָ֖	אֲבֹתֶ֛יךָ	אֱלֹהֵ֧י
-ያ-መሬት	-በ-ላይ--በ-ላይ	ሕያው	እናንተ	ያ	-ያ-ቀናት	ሁሉ	-ለ-መውረስ	-ለ-አንተ	አባቶችህ	አምላክ
H0127					H3117	H3605	H3423		H0001	H0430

> በምድር ላይ በምትኖሩበት ዘመን ሁሉ የአባቶቻችሁ አምላክ እግዚአብሔር ለመውረስ በሰጣችሁ አገር፥ የምትጠብቁአትና የምታደርጉአት ሥርዓትና ፍርድ እነዚህ ናቸው።

אֲשֶׁ֨ר	הַגּוֹיִ֗ם	שָׁ֣ם	עָֽבְדוּ־	אֲשֶׁ֣ר	הַמְּקֹמ֞וֹת	כָּל־	אֶת־	תְּאַבְּד֗וּן	אַבֵּ֣ד	2
ያ	-ያ-ሕዝቦች	እዚያ	አገለገለ	ያ	-ያ-ስፍራ	ሁሉ	)את(	አንተ-shall-አጥፋ	destroying	
		H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	

וְעַל־	הָרָמִ֗ים	הֶהָרִ֣ים	עַל־	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	אֶת־	אֹתָ֖ם	יֹרְשִׁ֥ים	אַתֶּ֛ם
-እና--በ-ላይ--በ-ላይ	-ያ-ከፍ-አደረገ	-ያ-ተራሮች	-በ-ላይ--በ-ላይ	አምላክ	)את(	እሱን	ወረሰ	እናንተ
		H2022		H0430	H0853	H0853	H3423	

רַעֲנָֽן׃	עֵ֥ץ	כָּל־	וְתַ֖חַת	הַגְּבָע֔וֹת
luxuriant	ዛፍ	ሁሉ	-እና--ከ-ሥር	-ያ-ኮረብቶች-
	H6086	H3605	H8478	H1389

> እናንተ የምትወርሱአቸው አሕዛብ አማልክቶቻቸውን ያመለኩባቸውን በረጅም ተራሮች በኮረብቶችም ላይ ከለምለምም ዛፍ በታች ያለውን ስፍራ ሁሉ ፈጽማችሁ አጥፉአቸው፤

וַאֲשֵֽׁרֵיהֶם֙	מַצֵּבֹתָ֔ם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם֙	מִזְבְּחֹתָ֗ם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּ֣ם	3
-እና-የእነሱ-asherim	ሐውልት	)את(	-እና-መስበር	መሠዊያ	)את(	-እና-አንተ-shall-break-down	
H0842	H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422	

וְאִבַּדְתֶּ֣ם	תְּגַדֵּע֑וּן	אֱלֹהֵיהֶ֖ם	וּפְסִילֵ֥י	בָּאֵ֔שׁ	תִּשְׂרְפ֣וּן
-እና-አንተ-shall-አጥፋ	አንተ-shall-cut-down	አምላክ	-እና-carved-images-of	-በ--ያ-እሳት	-እና-እንጠበስ
H0006	H1438	H0430	H6456	H0784	H8313

הַהֽוּא׃	הַמָּק֥וֹם	מִן־	שְׁמָ֔ם	אֶת־
-ያ-ያ	ቦታ	-ከ--ከ	ስም	)את(
H1931	H4725		H8034	H0853

> መሠዊያቸውንም አፍርሱ፥ ሐውልቶቻቸውንም ሰባብሩ፥ የማምለኪያ ዐፀዶቻቸውንም በእሳት አቃጥሉ፥ የአማልክቶቻቸውንም የተቀረጹ ምስሎች አንከታክቱ፤ ከዚያም ስፍራ ስማቸውን አጥፉ።

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	לַיהוָ֖ה	כֵּ֔ן	תַעֲשׂ֣וּן	לֹא־	4
አምላክ	-ለ-እግዚአብሔር	ስለዚህ	አደረገ	አል	
H0430	H3068			H3808	

> ለአምላካችሁ ለእግዚአብሔር እንዲህ ያለ ሥራ አትሥሩ።

שִׁבְטֵיכֶ֔ם	מִכָּל־	אֱלֹהֵיכֶם֙	יְהוָ֤ה	יִבְחַ֞ר	אֲשֶׁר־	הַמָּק֠וֹם	אֶל־	אִם־	כִּ֠י	5
በትር	-ከ-ሁሉ	አምላክ	እግዚአብሔር	ይመርጣል	ያ	ቦታ	-ለ--ወደ	ከ-	ምክንያቱም	
H7626	H3605	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413			

שָׁ֥מָּה׃	וּבָ֥אתָ	תִדְרְשׁ֖וּ	לְשִׁכְנ֥וֹ	שָׁ֑ם	שְׁמ֖וֹ	אֶת־	לָשׂ֥וּם
እዚያ	-እና-ትገባለህ	እፈልጋለሁ	-ለ-የእሱ-ማደሪያ	እዚያ	ስም	)את(	-ለ-ማስቀመጥ
H8033	H0935	H1875	H7933	H8033	H8034	H0853	

> ነገር ግን አምላካችሁ እግዚአብሔር ከነገዶቻችሁ ሁሉ ስሙን በዚያ ያኖር ዘንድ ወደዚያ ወደ መረጠው ስፍራ ትመጣላችሁ፥ ማደሪያውንም ትሻላችሁ።

יֶדְכֶ֑ם	תְּרוּמַ֣ת	וְאֵ֨ת	מַעְשְׂרֹ֣תֵיכֶ֔ם	וְאֵת֙	וְזִבְחֵיכֶ֔ם	עֹלֹתֵיכֶם֙	שָׁ֗מָּה	וַהֲבֵאתֶ֣ם	6
እጅ	ቅደሳት	-□ □ -(אֵת)	አስራት	-□ □ -(אֵת)	-እና-መሥዋዕት	የሚቃጠል	እዚያ	-እና-መጣ	
H3027	H8641	H0853	H4643	H0853	H2077		H8033	H0935	

וְצֹאנְכֶֽם׃	בְּקַרְכֶ֖ם	וּבְכֹרֹ֥ת	וְנִדְבֹ֣תֵיכֶ֔ם	וְנִדְרֵיכֶם֙
-እና--እና-በጎቻቸው	ከብት	-እና-በኩርና	-እና-የአንተ-freewill-ቍርባኖች	-እና-ስሌት
H6629	H1241	H1062	H5071	H5088

> ወደዚያም የሚቃጠለውን መሥዋዕታችሁን፥ ሌላ መሥዋዕታችሁንም፥ አሥራታችሁንም፥ በእጃችሁም ያነሣችሁትን ቍርባን፥ ስእለታችሁንም፥ በፈቃዳችሁ የምታቀርቡትን፥ የላማችሁንና የበጋችሁንም በኵራት ውሰዱ።

יֶדְכֶ֔ם	מִשְׁלַ֣ח	בְּכֹל֙	וּשְׂמַחְתֶּ֗ם	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	יְהוָ֣ה	לִפְנֵי֙	שָׁ֗ם	וַאֲכַלְתֶּם־	7
እጅ	undertaking-of	-በ-ሁሉ	-እና-ደስ-ይለዋል	አምላክ	እግዚአብሔር	ፊት-የ	እዚያ	-እና-በላ	
H3027		H3605	H8055	H0430	H3068	H6440	H8033	H0398	

אֱלֹהֶֽיךָ׃	יְהוָ֥ה	בֵּרַכְךָ֖	אֲשֶׁ֥ר	וּבָתֵּיכֶ֑ם	אַתֶּ֣ם
አምላክ	እግዚአብሔር	-እና-ባረከ	ያ	-እና-ቤት	እናንተ
H0430	H3068	H1288			

> በዚያም በአምላካችሁ በእግዚአብሔር ፊት ብሉ፥ እጃችሁንም በምትዘረጉበት፥ አምላክህ እግዚአብሔር በባረከህ ነገር ሁሉ፥ እናንተና ቤተሰባችሁ ደስ ይበላችሁ።

בְּעֵינָֽיו׃	הַיָּשָׁ֥ר	כָּל־	אִ֖ישׁ	הַיּ֑וֹם	פֹּ֖ה	עֹשִׂ֥ים	אֲנַ֛חְנוּ	אֲשֶׁ֨ר	כְּכֹ֗ל	תַעֲשׂ֔וּן	לֹ֣א	8
-በ-ዓይን	-ያ-ቀኝ	ሁሉ	ሰው	-ያ-ቀን	እዚህ	ማድረግ	እኛ	ያ	ሁሉ	አደረገ	አል	
	H3477	H3605	H0376	H3117	H6311		H0587		H3605		H3808	

> ሰው ሁሉ በፊቱ መልካም መስሎ የታየውን፥ እኛ በዚህ ዛሬ የምናደርገውን ሁሉ አታደርጉም፤

אֲשֶׁר־	הַנַּחֲלָ֔ה	וְאֶל־	הַמְּנוּחָה֙	אֶל־	עַתָּ֑ה	עַד־	בָּאתֶ֖ם	לֹא־	כִּ֥י	9
ያ	-ያ-ርስት	-እና--ለ--ወደ	-ያ-ዕረፍት	-ለ--ወደ	አሁን	-እስከ	መጣችሁ	አል	ምክንያቱም	
	H5159	H0413	H4496	H0413	H6258	H5704	H0935	H3808		

לָֽךְ׃	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה
-ለ-አንተ	የምሰጥ	አምላክ	እግዚአብሔር
	H5414	H0430	H3068

> አምላካችሁ እግዚአብሔር ወደሚሰጣችሁ ዕረፍትና ርስት እስከ ዛሬ ድረስ አልገባችሁምና።

אֱלֹהֵיכֶ֖ם	יְהוָ֥ה	אֲשֶׁר־	בָּאָ֕רֶץ	וִֽישַׁבְתֶּ֣ם	הַיַּרְדֵּן֒	אֶת־	וַעֲבַרְתֶּם֮	10
አምላክ	እግዚአብሔር	ያ	-በ-ምድር	-እና-ተቀመጠ	-ያ-ዮርዳኖስ	)את(	-እና--እና-ተሻገረች	
H0430	H3068		H0776	H3427	H3383	H0853		

וִֽישַׁבְתֶּם־	מִסָּבִ֖יב	אֹֽיְבֵיכֶ֛ם	מִכָּל־	לָכֶ֛ם	וְהֵנִ֨יחַ	אֶתְכֶ֑ם	מַנְחִ֣יל
-እና-ተቀመጠ	-ከ--በ-ዙሪያ	ጠላቶችህ	-ከ-ሁሉ	-ለ-አንተ	-እና--እና-አረፈች	አንተን	causing-to-inherit
H3427	H5439	H0341	H3605		H5117	H0853	H5157

בֶּֽטַח׃
-በ-በአመኔታ
H0983

> ዮርዳኖስን ግን በተሻገራችሁ ጊዜ፥ አምላካችሁም እግዚአብሔር በሚያወርሳችሁ ምድር በተቀመጣችሁ ጊዜ፥ ያለ ፍርሃትም እንድትኖሩ ከከበቡአችሁ ጠላቶች ሁሉ ዕረፍት በሰጣችሁ ጊዜ፥

11

וְהָיָה	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	בּוֹ	לְשַׁכֵּן	שְׁמוֹ	שָׁם
-እና-ይሆናል	ቦታ	ያ	ይመርጣል	እግዚአብሔር	አምላክ	-በ-እሷ	-ለ--እና-ይኖርል	ስም	እዚያ
H1961	H4725		H0977	H3068	H0430		H7931	H8034	H8033

שָׁמָּה	תָבִיאוּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	עוֹלֹתֵיכֶם	וְזִבְחֵיכֶם	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם
እዚያ	ትአመጫለህ	)ጋር(	ሁሉ	ያ	እኔ	አዛዥ	አንተን	የሚቃጠል	-እና-መሥዋዕት	አስራት
H8033	H0935	H0853	H3605		H0595	H6680	H0853		H2077	H4643

וּתְרֻמַת	יֶדְכֶם	וְכֹל	מִבְחַר	נִדְרֵיכֶם	אֲשֶׁר	תִּדְּרוּ	לַיהוָה׃
-እና-ቅደሳት	እጅ	-እና-ሁሉ	ምርጥ	ስሌት	ያ	-እና-ተሳለ	-ለ-እግዚአብሔር
H8641	H3027	H3605	H4005	H5088		H5087	H3068

> በዚያን ጊዜ አምላካችሁ እግዚአብሔር ስሙ ይጠራበት ዘንድ ወደዚያ ወደ መረጠው ስፍራ፥ እኔ የማዝዛችሁን ሁሉ፥ የሚቃጠለውን መሥዋዕታችሁን፥ ሌላ መሥዋዕታችሁንም፥ አሥራታችሁንም፥ በእጃችሁ ያነሣችሁትንም ቍርባን፥ ለእግዚአብሔርም ተስላችሁ የመረጣችሁትን ስእለታችሁን ሁሉ ውሰዱ።

12

וּשְׂמַחְתֶּם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אַתֶּם	וּבְנֵיכֶם	וּבְנֹתֵיכֶם	וְעַבְדֵיכֶם
-እና-ደስ-ይለዋል	ፊት-የ	እግዚአብሔር	አምላክ	እናንተ	-እና-ልጆችህ	-እና-ሴት-ልጅ	-እና-ባሪያ
H8055	H6440	H3068	H0430			H1323	H5650

וְאַמְהֹתֵיכֶם	וְהַלֵּוִי	אֲשֶׁר	בְּשַׁעֲרֵיכֶם	כִּי	אֵין	לוֹ	חֵלֶק	וְנַחֲלָה
-እና--እና-ሴት-አገልጋዮቹን	-እና--ያ-ሌዋዊ	ያ	-በ-ደጃፍ	ምክንያቱም	የለም	-ለ-እሱ	ድርሻ	-እና-ውርስ
H0519	H3881		H8179		H0369			H5159

אִתְּכֶם׃
-ከ-አንተ
H0854

> እናንተም፥ ወንዶች ልጆቻችሁና ሴቶች ልጆቻችሁም፥ ባሪያዎቻችሁም፥ ገረዶቻችሁም፥ ከእናንተ ጋር ክፍልና ርስት ስለሌለው በደጆቻችሁ ውስጥ የተቀመጠው ሌዋዊም በአምላካችሁ በእግዚአብሔር ፊት ደስ ይበላችሁ።

13

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תַּעֲלֶה	עֹלֹתֶיךָ	בְּכָל־	מָקוֹם	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה׃
ጠበቀ	-ለ-አንተ	ምናልባት	ወጣ	የሚቃጠል	-በ-ሁሉ	ቦታ	ያ	አየ
H8104		H6435	H5927		H3605	H4725		H7200

> የሚቃጠለውን መሥዋዕትህን በሚታይህ ስፍራ ሁሉ እንዳታቀርብ ተጠንቀቅ።

14

כִּי	אִם־	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	בְּאַחַד	שְׁבָטֶיךָ	שָׁם	תַּעֲלֶה	עֹלֹתֶיךָ
ምክንያቱም	ከ-	-በ-ቦታ	ያ	ይመርጣል	እግዚአብሔር	-በ-አንድ	በትር	እዚያ	ወጣ	የሚቃጠል
		H4725		H0977	H3068	H0259	H7626	H8033	H5927	

וְשָׁם	תַּעֲשֶׂה	כֹּל	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּךָּ׃
-እና-እዚያ	አደረገ	ሁሉ	ያ	እኔ	አዘዘ
H8033		H3605		H0595	H6680

> ነገር ግን እግዚአብሔር ከነገዶችህ ከአንዱ ዘንድ በመረጠው ስፍራ በዚያ የሚቃጠለውን መሥዋዕትህን አቅርብ፥ በዚያም የማዝዝህን ሁሉ አድርግ።

15

רַק	בְּכָל־	אַוַּת	נַפְשְׁךָ	תִּזְבַּח	וְאָכַלְתָּ	בָשָׂר	כְּבִרְכַּת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר
ብቻ	-በ-ሁሉ	desire-of	ነፍስ	—	-እና-በላ	ሥጋ	በረከት	እግዚአብሔር	አምላክ	ያ
H7535	H3605	H0185	H5315	H2076	H0398	H1320	H1293	H3068	H0430	

נָתַן־	לְךָ	בְּכָל־	שְׁעָרֶיךָ	הַטָּמֵא	וְהַטָּהוֹר	יֹאכְלֶנּוּ	כַּצְּבִי	וְכָאַיָּל׃
ሰጠ	-ለ-አንተ	-በ-ሁሉ	ደጃፍ	-ያ-ርኩስ	-እና--ያ-ንጹሕ	በላ	as-the-gazelle	-እና-as-the-deer
H5414		H3605	H8179	H2931	H2889	H0398		H0354

> ነገር ግን አምላክህ እግዚአብሔር እንደ ሰጠህ በረከት፥ ሰውነትህ እንደ ፈቀደ፥ በደጆችህ ሁሉ ውስጥ አርደህ ብላ፤ ንጹሕ ሰው ንጹሕም ያልሆነ ሰው እንደ ሚዳቋና እንደ ዋላ ያለውን ይብላው።

16

רַק	הַדָּם	לֹא	תֹאכֵלוּ	עַל־	הָאָרֶץ	תִּשְׁפְּכֶנּוּ	כַּמָּיִם׃
ብቻ	-ያ-ደም	አል	ትበሉ	-በ-ላይ--በ-ላይ	-ያ-ምድር	ይፈስሳል	ውሃ
H7535	H1818	H3808	H0398		H0776	H8210	H4325

> ደሙን ግን እንደ ውኃ በምድር ላይ አፍስሰው እንጂ አትብላው።

17
לֹא־ አል H3808
תוּכַל ትቻላለህ H3201
לֶאֱכֹל -ለ-መብላት H0398
בִּשְׁעָרֶיךָ -በ-ደጃፍ H8179
מַעְשַׂר አስራት H4643
דְּגָנְךָ -እና-እህል H1715
וְתִירֹשְׁךָ -እና--እና-ወይን H8492
וְיִצְהָרֶךָ -እና-የአንተ-ዘይት H3323
וּבְכֹרֹת -እና-በኩርና H1062
בְּקָרְךָ ከብት H1241
וְצֹאנֶךָ -እና--እና-በጎቻቸው H6629
וְכָל־ -እና-ሁሉ H3605
נְדָרֶיךָ ስለት H5088
אֲשֶׁר ያ
תִּדֹּר -እና-ተሳለ H5087
וְנִדְבֹתֶיךָ -እና-የአንተ-freewill-ቅርባኖች H5071
וּתְרוּמַת -እና-ቅደሳት H8641
יָדֶךָ׃ እጅ H3027

የእህልህን የወይን ጠጅህን የዘይትህንም አሥራት፥ የላምህንና የበግህንም በኵራት፥ የተሳልኸውንም ስእለት ሁሉ፥ በፈቃድህም ያቀረብኸውን፥ በእጅህም ያነሣኸውን ቍርባን በደጆችህ ውስጥ መብላት አትችልም።

18
כִּי ምክንያቱም
אִם־ ከ-
לִפְנֵי ፊት-የ H6440
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
אֱלֹהֶיךָ አምላክ H0430
תֹּאכְלֶנּוּ በላ H0398
בַּמָּקוֹם -በ-ቦታ H4725
אֲשֶׁר ያ
יִבְחַר ይመርጣል H0977
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
אֱלֹהֶיךָ አምላክ H0430
בּוֹ -በ-እሷ
אַתָּה አንተ
וּבִנְךָ -እና-ልጆች
וּבִתֶּךָ -እና-ሴት-ልጅ H1323
וְעַבְדְּךָ -እና-ባሪያ H5650
וַאֲמָתֶךָ -እና--እና-ሴት-አገልጋዮቹን H0519
וְהַלֵּוִי -እና--ያ-ሌዋዊ H3881
אֲשֶׁר ያ
בִּשְׁעָרֶיךָ -በ-ደጃፍ H8179
וְשָׂמַחְתָּ -እና-ደስ-ይለዋል H8055
לִפְנֵי ፊት-የ H6440
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
אֱלֹהֶיךָ አምላክ H0430
בְּכֹל -በ-ሁሉ H3605
מִשְׁלַח undertaking-of
יָדֶךָ׃ እጅ H3027

ነገር ግን አንተ፥ ወንዶችና ሴቶች ልጆችህም፥ ባሪያዎችህና ገረዶችህም፥ በአገርህም ደጅ ያለው ሌዋዊ አምላክህ እግዚአብሔር በመረጠው ስፍራ በአምላክህ በእግዚአብሔር ፊት ብሉት፤ እጅህንም በምትዘረጋበት ነገር ሁሉ በአምላክህ በእግዚአብሔር ፊት ደስ ይበልህ።

19
הִשָּׁמֶר ጠበቀ H8104
לְךָ -ለ-አንተ
פֶּן־ ምናልባት H6435
תַּעֲזֹב -እና-ተወው
אֶת־)ትእ(H0853
הַלֵּוִי -ያ-ሌዋዊ H3881
כָּל־ ሁሉ H3605
יָמֶיךָ ቀን H3117
עַל־ -በ-ላይ--በ-ላይ
אַדְמָתֶךָ׃ -እና-ምድራቻaችንን H0127
ס
¶

በምድርህ ላይ በምትኖርበት ዘመን ሁሉ ሌዋዊውን ቸል እንዳትል ተጠንቀቅ።

20
כִּי־ እንደ
יַרְחִיב አሰፋ H7337
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
אֱלֹהֶיךָ አምላክ H0430
אֶת־)ትእ(H0853
גְּבוּלְךָ ድንበር H1366
כַּאֲשֶׁר -እንደ
דִּבֶּר־ ተናገረ H1696
לָךְ -ለ-አንተ
וְאָמַרְתָּ -እና-አለ H0559
אֹכְלָה በላ H0398
בָשָׂר ሥጋ H1320
כִּי־ ምክንያቱም
תְאַוֶּה desires H0183
נַפְשְׁךָ ነፍስ H5315
לֶאֱכֹל -ለ-መብላት H0398
בָּשָׂר ሥጋ H1320
בְּכָל־ -በ-ሁሉ H3605
אַוַּת desire-of H0185
נַפְשְׁךָ ነፍስ H5315
תֹּאכַל በላ H0398
בָּשָׂר׃ ሥጋ H1320

አምላክህ እግዚአብሔር እንደ ነገረህ አገርህን ባሰፋ ጊዜ፥ ሰውነትህም ሥጋ መብላት ስለ ወደደች። ሥጋ ልብላ ስትል፥ እንደ ሰውነትህ ፈቃድ ሥጋን ብላ።

21
כִּי־ ምክንያቱም
יִרְחַק ራቅ H7368
מִמְּךָ -ከ-አንተ
הַמָּקוֹם ቦታ H4725
אֲשֶׁר ያ
יִבְחַר ይመርጣል H0977
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
אֱלֹהֶיךָ አምላክ H0430
לָשׂוּם -ለ-ማስቀመጥ
שְׁמוֹ ስም H8034
שָׁם እዚያ H8033
וְזָבַחְתָּ -እና-ሠዋ H2076
מִבְּקָרְךָ -ከ-ከብት H1241
וּמִצֹּאנְךָ -እና--ከ--እና-በጎቻቸው H6629
אֲשֶׁר ያ
נָתַן ሰጠ H5414
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
לְךָ -ለ-አንተ
כַּאֲשֶׁר -እንደ
צִוִּיתִךָ አዘዘ H6680
וְאָכַלְתָּ -እና-በላ H0398
בִּשְׁעָרֶיךָ -በ-ደጃፍ H8179
בְּכֹל -በ-ሁሉ H3605
אַוַּת desire-of H0185
נַפְשֶׁךָ׃ ነፍስ H5315

አምላክህ እግዚአብሔር በዚያ ስሙን ያኖር ዘንድ የመረጠው ስፍራ ከአንተ ሩቅ ቢሆንም፥ እግዚአብሔር ከሰጠህ ከላምና ከበግ መንጋህ እንዳዘዝሁህ እረድ፥ እንደ ሰውነትህም ፈቃድ ሁሉ በአገርህ ደጅ ውስጥ ብላው።

22

אַךְ	-እና-በእርግጥ	H0389
כַּאֲשֶׁר	-እንደ	
יֵאָכֵל	ይበላል	H0398
אֶת־	)את(	H0853
הַצְּבִי	-ያ-gazelle	
וְאֶת־	-▯ ▯ -(את)	H0853
הָאַיָּל	-ያ-deer	H0354
כֵּן	ስለዚህ	
תֹּאכְלֶנּוּ	በላ	H0398
הַטָּמֵא	-ያ-ርኩስ	H2931
וְהַטָּהוֹר	-እና--ያ-ንጹሕ	H2889
יַחְדָּו	አብሮ	
יֹאכְלֶנּוּ:	በላ	H0398

ሚዳቋና ዋላ እንደሚበሉ እንዲሁ ብላው፤ ንጹሕ ሰው ንጹሕም ያልሆነ ይብላው።

23

רַק	ብቻ	H7535
חֲזַק	-እና-ተመ	H2388
לְבִלְתִּי	-ለ-አለ-መ	H1115
אֲכֹל	በላ	H0398
הַדָּם	-ያ-ደም	H1818
כִּי	ምክንያቱም	
הַדָּם	-ያ-ደም	H1818
הוּא	እሱ	H1931
הַנָּפֶשׁ	-ያ-ነፍስ	H5315
וְלֹא־	-እና-አል	H3808
תֹאכַל	ትበሉ	H0398
הַנֶּפֶשׁ	-ያ-ነፍስ	H5315
עִם־	-ከ--ከ	
הַבָּשָׂר:	-ያ-ሥጋ	H1320

ነገር ግን ደሙ ነፍሱ ነውና፥ ነፍሱንም ከሥጋው ጋር መብላት አይገባህምና ደሙን እንዳትበላ ተጠንቀቅ።

24

לֹא	አል	H3808
תֹּאכְלֶנּוּ	በላ	H0398
עַל־	-በ-ላይ--በ-ላይ	
הָאָרֶץ	-ያ-ምድር	H0776
תִּשְׁפְּכֶנּוּ	ይፈስሳል	H8210
כַּמָּיִם:	ውሃ	H4325

በምድር ላይ እንደ ውኃ አፍስሰው እንጂ አትብላው።

25

לֹא	አል	H3808
תֹּאכְלֶנּוּ	በላ	H0398
לְמַעַן	-ስለ	H4616
יִיטַב	-እና-ጠቀመ	H3190
לְךָ	-ለ-አንተ	
וּלְבָנֶיךָ	-እና--ለ-ልጆች	
אַחֲרֶיךָ	በኋላህ	
כִּי־	እንደ	
תַעֲשֶׂה	ታደርግ	
הַיָּשָׁר	-ያ-ቀኝ	H3477
בְּעֵינֵי	-በ-ዓይኖች	
יְהוָה:	እግዚአብሔር	H3068

በእግዚአብሔር ፊት መልካም የሆነውን ነገር ስታደርግ ለአንተ ከአንተም በኋላ ለልጆችህ መልካም እንዲሆንላችሁ፥ አትብላው።

26

רַק	ብቻ	H7535
קֳדָשֶׁיךָ	ቅዱስ	H6944
אֲשֶׁר־	ያ	
יִהְיוּ	ይሆናል	H1961
לְךָ	-ለ-አንተ	
וּנְדָרֶיךָ	-እና-ስሌት	H5088
תִּשָּׂא	አነሣ	H5375
וּבָאתָ	-እና-ትገባለህ	H0935
אֶל־	-ለ--ወደ	H0413
הַמָּקוֹם	ቦታ	H4725
אֲשֶׁר־	ያ	
יִבְחַר	ይመርጣል	H0977
יְהוָה:	እግዚአብሔር	H3068

ነገር ግን የተቀደሰውን ነገርህን ስእለትህንም ይዘህ እግዚአብሔር ወደ መረጠው ስፍራ ሂድ።

27

וְעָשִׂיתָ	-እና-አደረገ	
עֹלֹתֶיךָ	የሚቃጠል	
הַבָּשָׂר	-ያ-ሥጋ	H1320
וְהַדָּם	-እና--ያ-ደም	H1818
עַל־	-በ-ላይ--በ-ላይ	
מִזְבַּח	መሠዊያ	H4196
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֶיךָ	አምላክ	H0430
וְדַם־	-እና-ደም	H1818
זְבָחֶיךָ	መሥዋዕት	H2077
יִשָּׁפֵךְ	ይፈስሳል	H8210
עַל־	-በ-ላይ--በ-ላይ	
מִזְבַּח	መሠዊያ	H4196
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֶיךָ	አምላክ	H0430
וְהַבָּשָׂר	-እና--ያ-ሥጋ	H1320
תֹּאכֵל:	ትበላ	H0398

የሚቃጠለውንም መሥዋዕትህን፥ ሥጋውንና ደሙን፥ በአምላክህ በእግዚአብሔር መሠዊያ ላይ አቅርብ፤ የመሥዋዕትህም ደም በአምላክህ በእግዚአብሔር መሠዊያ ላይ ይፍሰስ፥ ሥጋውንም ብላው።

28

שְׁמֹר	וְשָׁמַעְתָּ	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּךָּ	לְמַעַן	יִיטַב
ጠበቀ	-እና-ሰሙ	(את)	ሁሉ	-ያ-ቃላት	-ያ-እነዚህ	ያ	እኔ	አዘዘ	-ስለ	-እና-ጠቀመ
H8104	H8085	H0853	H3605	H1697	H0428		H0595	H6680	H4616	H3190

לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	אַחֲרֶיךָ	עַד־	עוֹלָם	כִּי	תַעֲשֶׂה	הַטּוֹב	וְהַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי
-ለ-አንተ	-እና--ለ-ልጆች	በኋላህ	-እስከ	ዘላለም	ምክንያቱም	ታደርግ	-ያ-ጥሩ	-እና--ያ-ቀኝ	-በ-ዓይኖች
			H5704	H5769				H3477	

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃	ס
እግዚአብሔር	አምላክ	¶
H3068	H0430	

በአምላክህ በእግዚአብሔር ፊት መልካምና ቅን የሆነውን ነገር ስታደርግ ለአንተ ከአንተም በኋላ ለልጆችህ ለዘላለም መልካም ይሆንላችሁ ዘንድ እኔ የማዝዝህን እነዚህን ቃሎች ሁሉ ሰምተህ ጠብቅ።

29

כִּי־	יַכְרִית	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה	לָרֶשֶׁת
እንደ	-እና-ቀረጡ	እግዚአብሔር	አምላክ	(את)	-ያ-ሕዝቦች	ያ	አንተ	መጣ	እዚያ	-ለ-ወረሰ
	H3772	H3068	H0430	H0853				H0935	H8033	H3423

אוֹתָם	מִפָּנֶיךָ	וְיָרַשְׁתָּ	אֹתָם	וְיָשַׁבְתָּ	בְּאַרְצָם׃
እሱን	-ከ-ፊት	-እና-ወረሰ	እሱን	-እና-ተቀመጠ	-በ-ምድር
H0853	H6440	H3423	H0853	H3427	H0776

አምላክህ እግዚአብሔር ትወርሳቸው ዘንድ የምትሄድባቸውን አሕዛብን በፊትህ ባጠፋ ጊዜ፥ አንተም በወረስሃቸው ጊዜ፥

30

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תִּנָּקֵשׁ	אַחֲרֵיהֶם	אַחֲרֵי	הִשָּׁמְדָם	מִפָּנֶיךָ	וּפֶן־
ጠበቀ	-ለ-አንተ	ምናልባት	አንተ-ይሁን-ensnared	ከ-ኋላቸው	ከ-	-እና-አጠፋለሁ	-ከ-ፊት	-እና-ምናልባት
H8104		H6435	H5367			H8045	H6440	H6435

תִּדְרֹשׁ	לֵאלֹהֵיהֶם	לֵאמֹר	אֵיכָה	יַעַבְדוּ	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶעֱשֶׂה־	כֵּן
እፈልጋለሁ	-ለ-አምላክ	ሲሉ	how	አገለገለ	-ያ-ሕዝቦች	-ያ-እነዚህ	(את)	አምላክ	-እና-አደረገ	ስለዚህ
H1875	H0430	H0559		H5647		H0428	H0853	H0430		

גַּם־	אָנִי׃
ደግሞ	እኔ
H1571	H0589

በምድራቸውም በተቀመጥህ ጊዜ፥ ከፊትህ ከጠፉ በኋላ እነርሱን ለመከተል እንዳትጠመድ። እነዚህስ አሕዛብ አማልክቶቻቸውን ያመለኩት እንዴት ነው? እንዲሁ ደግሞ እኔ አደርጋለሁ ብለህ ስለ አማልክቶቻቸው እንዳትጠይቅ ተጠንቀቅ።

31

לֹא־	תַעֲשֶׂה	כֵּן	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כִּי	כָל־	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	אֲשֶׁר
አል	አደረገ	ስለዚህ	-ለ-እግዚአብሔር	አምላክ	-ለ-ምክንያቱም	ሁሉ	ርኵሰት	እግዚአብሔር	ያ
H3808			H3068	H0430		H3605	H8441	H3068	

שָׂנֵא	עָשׂוּ	לֵאלֹהֵיהֶם	כִּי	גַם	אֶת־	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֹתֵיהֶם	יִשְׂרְפוּ
-እና-ጠሉት	አደረገ	-ለ-አምላክ	ምክንያቱም	ደግሞ	(את)	ልጆች	-▯ ▯ -(את)	ሴት-ልጅ	-እና-እንጠበስ
H8130		H0430		H1571	H0853		H0853	H1323	H8313

בָאֵשׁ	לֵאלֹהֵיהֶם׃
-በ--ያ-እሳት	-ለ-አምላክ
H0784	H0430

እግዚአብሔር የሚጠላውን ርኵሰት ሁሉ እነርሱ ለአማልክቶቻቸው አድርገዋልና፥ ወንዶችና ሴቶች ልጆቻቸውን ደግሞ ለአማልክቶቻቸው በእሳት ያቃጥሉአቸዋልና አንተ ለአምላክህ ለእግዚአብሔር እንዲሁ አታድርግ።

32

אֵת	כָּל־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	אֹתוֹ	תִשְׁמְרוּ	לַעֲשׂוֹת	לֹא־	תֹסֵף
(את)	ሁሉ	-ያ-ነገር	ያ	እኔ	አዘዥ	አንተን	እሱን	ጠበቀ	-ለ-ማድረግ	አል	-እና-ጨመረ
H0853	H3605	H1697		H0595	H6680	H0853	H0853	H8104		H3808	H3254

עָלָיו	וְלֹא	תִגְרַע	מִמֶּנּוּ׃	פ
-በ-እርሷ	-እና-አይ	አንተ-shall-diminish	-ከ-ውስጡ	¶
	H3808	H1639		

> እኔ የማዝዝህን ነገር ሁሉ ታደርገው ዘንድ ጠብቅ፤ ምንም በእርሱ ላይ አትጨምር፥ ከእርሱም ምንም አታጕድል።